
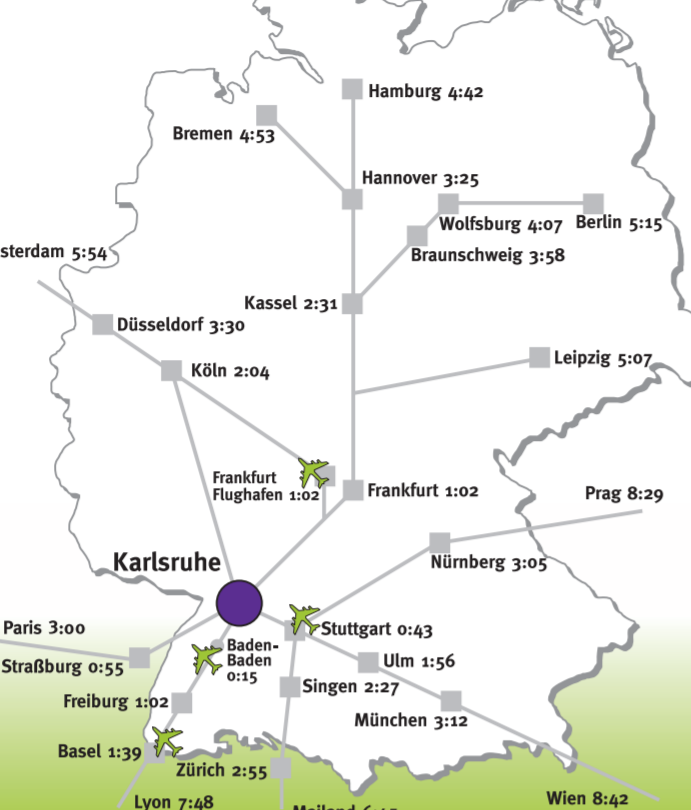




**Herzlich willkommen**  
Welcome  
Bienvenue

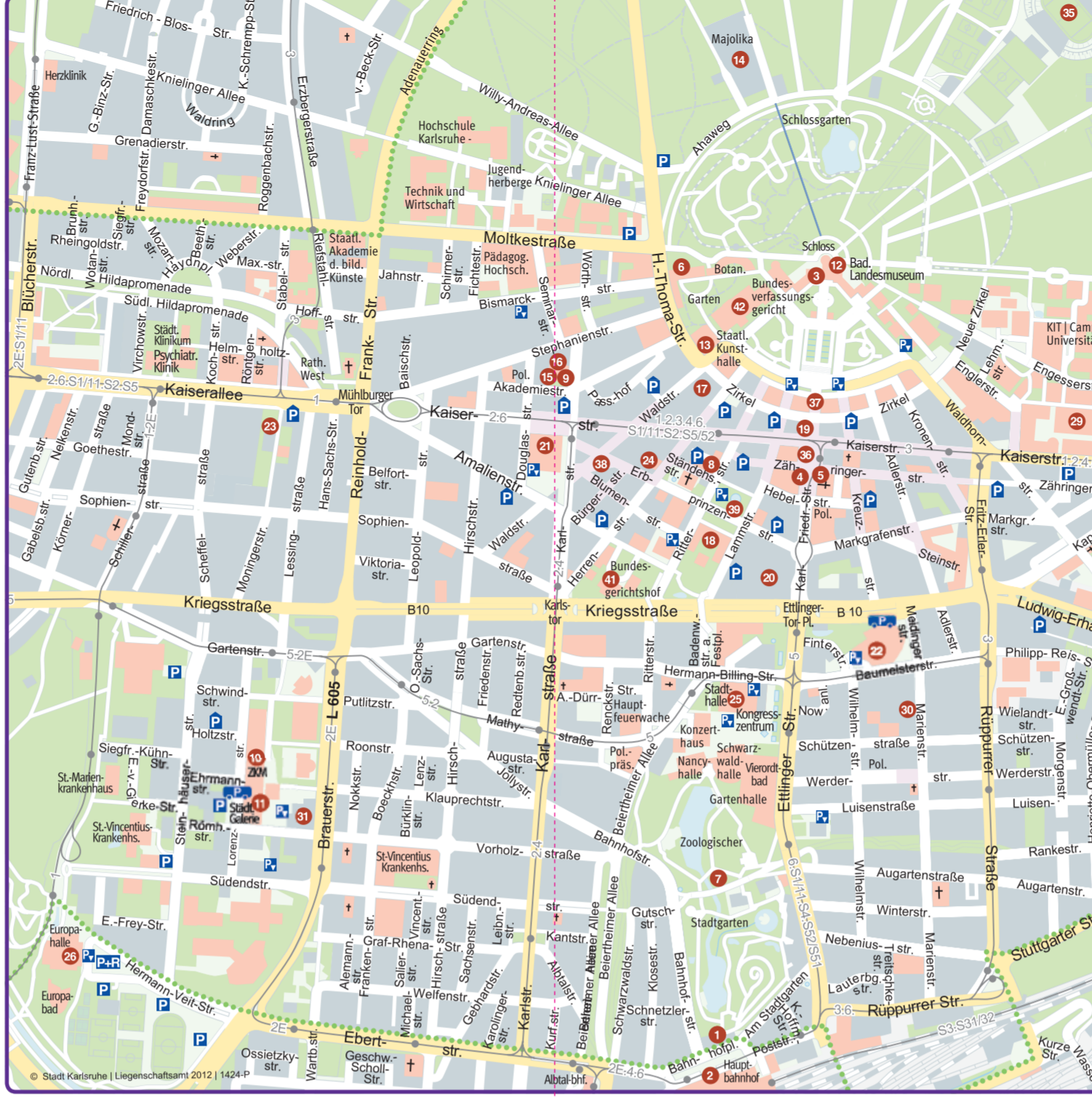
Stadt Karlsruhe | Tourismus

**Anreise mit dem Zug**  
Arrival by train  
Arrivée en train

**Karlsruhe**

Genauere Anreiseformen  
Further information | Plus de détails:  
[www.karlsruhe-tourismus.de](http://www.karlsruhe-tourismus.de)  
[www.messe-karlsruhe.de](http://www.messe-karlsruhe.de)



**karlsruhe**

**karlsruhe**

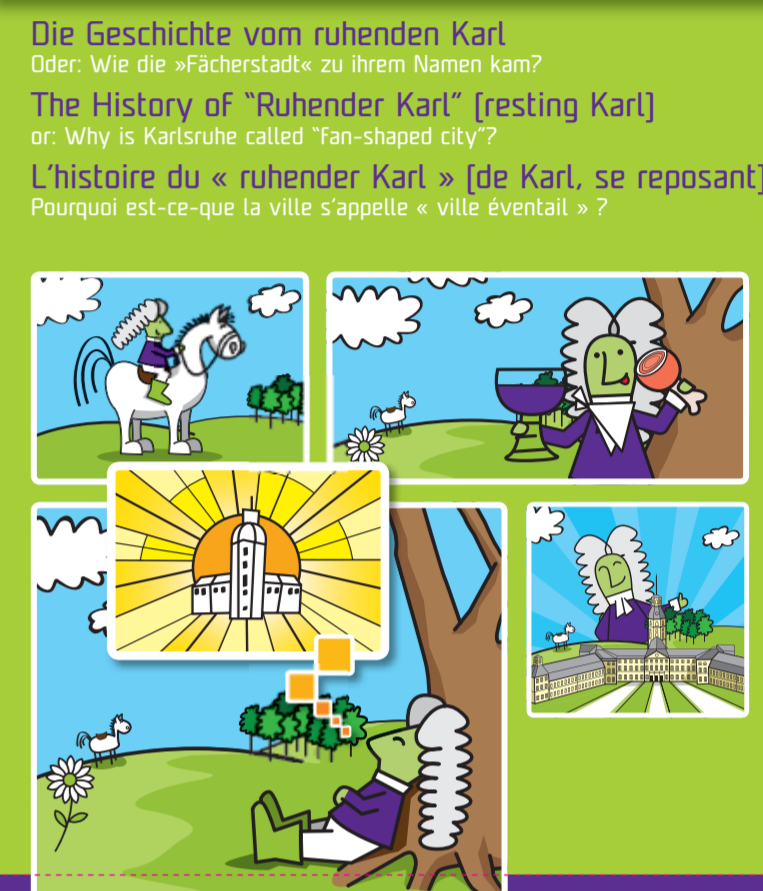
Information/Anreise	Information	Information
1 Tourist-Information	Tourist Information	Office du tourisme
2 Hauptbahnhof	Central station	Gare centrale
3 Sehenswürdigkeiten	Tourist attractions	Attractions touristiques
4 Schloss Karlsruhe	Karlsruhe Palace	Château de Karlsruhe
5 Rathaus mit Pyramide	Town hall with pyramid	L'Hôtel de ville avec la pyramide
6 Stadtkirche	Town church	Eglise évangélique
7 Botanischer Garten / Orangerie	Botanical garden / Orangerie	Jardin botanique / Orangerie
8 Stadtpark/Zoo	Zoological gardens	Jardin municipal / Jardin zoologique
9 Erinnerungstätte Ständehaus	The "Ständehaus" commemorative building	Le lieu du souvenir commémoratif
10 Prinz-Max-Palais	Prinz-Max-Palais	Prinz-Max-Palais
11 Museen/Ausstellungen	Museums/Exhibitions	Musées/Expositions
12 ZKM   Zentrum für Kunst und Medientechnologie	ZKM   Centre for art and media	ZKM   Centre d'art et de Technologie des Médias
13 Städtische Galerie Karlsruhe	Karlsruhe Municipal Gallery	La Galerie municipale
14 Badisches Landesmuseum	Baden State Museum	Musée régional de Bade
15 Staatliche Kunsthalle	The State Art Gallery	Le Musée national des Beaux-Arts
16 Staatliche Majolika Manufaktur / Majolika Museum	Manufacture Majolika / Musée Majolika	Manufacture Majolika / Musée Majolika
17 Stadtmuseum (Prinz-Max-Palais)	City Museum (Prinz-Max-Palais)	Le Musée municipal (Prinz-Max-Palais)
18 Museum für Literatur am Oberrhein	Museum of Upper Rhine Literature	Le Musée de la Littérature du Rhin Supérieur
19 Badischer Kunstverein	Baden Society of Art	La Société badoise des Arts
20 Staatliches Museum für Naturkunde	State Museum of Natural History	Le Musée national d'Histoire naturelle
21 Museum beim Markt	Museum at market square	Musée près de la place du marché
22 Einkaufszentrum	Shopping centre	Centre commercial
23 Entlinger Tor	Entlinger Tor	Entlinger Tor
24 Post Galerie	Post Galerie	Post Galerie
25 Theater	Theatres	Théâtres
26 Badisches Staatstheater	Baden State Theatre	Théâtre national du Pays de Bade
27 Sandkorn Theater	Theatre "Sandkorn"	Théâtre "Sandkorn"
28 Kammertheater	Theatre "Kammertheater"	Théâtre "Kammertheater"
29 Veranstaltungsorte	Venues	Lieux de manifestation
30 Kongresszentrum (Stadhalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	Convention Center (Stadhalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	Le Centre des congrès (Stadhalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)
31 Europahalle	Europahalle	Europahalle
32 Messe Karlsruhe (außerhalb der Karte)	Karlsruhe Trade Fair Center (outside the map)	Le Parc des expositions de Karlsruhe (au dehors du plan)
33 KIT-Campus Nord	KIT Campus North (outside the map)	KIT campus nord (au dehors du plan)
34 KIT-Campus Süd	KIT Campus South	KIT campus sud
35 Kino "Schauburg"	Cinema "Schauburg"	Cinéma "Schauburg"
36 Kino "Filmpalast am ZKM"	Cinema "Filmpalast am ZKM"	Cinéma "Filmpalast am ZKM"
37 Schloss Gotesau	Schloss Gotesau	Schloss Gotesau
38 Kulturzentrum "Tollhaus"	Cultural Centre "Tollhaus"	Centre de Culture "Tollhaus"
39 Substage	Substage	Substage
40 Wildparkstadion	Wildparkstadion	Wildparkstadion
41 Plätze	Squares	Places
42 Marktplatz	Market square	Place du marché
43 Platz der Grundrechte	Square of constitutional rights	Place des droits fondamentaux
44 Ludwigplatz	Ludwigplatz	Ludwigplatz
45 Friedrichsplatz	Friedrichsplatz	Friedrichsplatz
46 Messplatz	Messplatz	Messplatz
47 Bundesgerichte	Federal courts	Tribunaux fédéraux
48 Bundesgerichtshof	Federal Constitutional Court	Tribunal constitutionnel fédéral
49 Bundesverfassungsgericht	Federal Court of Justice	Cour fédérale de justice
1 Umweltzone	Green zone/environmental area	zone Verte
2 Busparkplatz	Bus parking Area	Aire stationnement bus

**karlsruhe**

**ruhe**  
= rest | calm | quiet  
= repos | calme | quiétude

my town

Die Geschichte vom ruhenden Karl  
Oder: Wie die »Fächerstadt« zu ihrem Namen kam?  
The History of "Ruhender Karl" (resting Karl)  
Or: Why is Karlsruhe called "fan-shaped city"?  
L'histoire du « ruhender Karl » [de Karl, se reposant]  
Pourquoi est-ce que la ville s'appelle « ville éventail » ?



**Ausflugsziele**  
Excursions in the region  
Excursions dans la région



**mitten drin**

Bildnachweis: Karlsruher Messe- und Kongress-GmbH | Europapark

Wir sind gerne für Sie da!  
We are glad to assist you!  
Nous sommes à votre disposition!

Touristin-Information  
Bahnhofplatz 6 (geg. Hauptbahnhof)  
76137 Karlsruhe  
Phone 0721 3720-5383 / -5384  
Fax 0721 3720-5385  
touristinfo@karlsruhe-tourismus.de

Öffnungszeiten | Opening hours  
Horaires d'ouverture :  
Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
Samstag 09:00 - 13:00 Uhr  
Sonntag 10:00 - 13:00 Uhr (nur saisonal April - Oktober)

Ticketervice  
Phone 0721 25000

Prospektanfrage | Ordering brochures  
Commander des prospectus  
Phone +49 (0) 0721 3720-5391 / -5392  
Fax +49 (0) 0721 3720-5398  
info@karlsruhe-tourismus.de

[www.facebook.com/VisitKarlsruhe](http://www.facebook.com/VisitKarlsruhe)  
[twitter.com/Visit\\_Karlsruhe](http://twitter.com/Visit_Karlsruhe)

[www.karlsruhe-tourismus.de](http://www.karlsruhe-tourismus.de)

Stand: Februar 2012  
Änderungen vorbehalten



**durlach**

**durlach**

1 Bahnhof Durlach	Durlach Central station	Durlach gare central
2 Marktplatz mit Stadtkirche	Market square with town church	Place du marché avec l'église
3 Karlsburg	Karlsburg	Karlsburg
4 Pfinzgenmuseum	Pfinzgen Museum in Durlach	Le musée Pfinzgen à Durlach
5 Kulturzentrum "Orgelfabrik"	Cultural Centre "Orgelfabrik"	Centre de Culture "Orgelfabrik"
6 Basler Tor	Basler Tor	Basler Tor
7 Festhalle	Festhalle	Festhalle
8 Turmburgbahn	Funicular railway	Funiculaire
9 Turmberg	Turmberg (tower hill)	Turmberg
1 Umweltzone	Green zone/environmental area	zone Verte
2 Busparkplatz	Bus parking Area	Aire stationnement bus

Es war ein trauriger Herbsttag, als der badische Markgraf Karl III. Wilhelm vor 300 Jahren ausritt. Dunkel umwölkt trug er das gekrönte Haupt zur Jagd. Er wohnte in einem zugehen Haus, der Regierungsbüro nervte und mit der Markgräfin lief's beziehungsmaßiger eher fröstelig. Platt vom Alltag, der Jagd und einem deftigen Mittagsvesper nickte er schließlich in einem Waldchen ein.

**Karl ruhte.**

Es ist gut möglich, dass er, als er wieder aufwachte, rief: »I had a dream! Immerhin hatte er einst in England studiert. Es war der Traum von einem Schloss, ringsum

1715 stand Karlsruhe schließlich, wie ein Fächer lagen die Alleen vor dem Schloss, weswegen die Stadt bald auch den Namen »Fächerstadt« erhielt. Und Karl hatte endlich seine Ruhe: Die fröstelige Gräfin war ihm nicht ins neue Heim gefolgt.

1715 Karlsruhe was finally built. Now the boulevards connected to the palace like a big fan. For this reason the city was called "the fan-shaped-city". Karl also had some peace and quiet: the chilled through countess did not follow him to his new home.

It was a sad autumn day when Karl III William, the proud Margrave of Baden-Durlach, rode out on a hunt 300 years ago. Dark clouds rolled past overhead. And indeed it did not look much more welcoming either. He lived in a draughty old house, the government job was annoying him and even in terms of relationships things were rather frosty with the Margravine. Tired from everyday life, from hunting and with a hearty lunch in his majestic paunch, he eventually nodded off in a grove.

**Karl ruhte [Karl rested].**

It is quite possible that when he finally woke up again he shouted "I had a dream!" He had at least studied in England at one point. It was a dream of a new palace, sunlit, magnificent avenues all around like

1715 Karlsruhe was finally built. Now the boulevards connected to the palace like a big fan. For this reason the city was called "the fan-shaped-city". Karl also had some peace and quiet: the chilled through countess did not follow him to his new home.

Karlsruhe, où Karl se reposait.

Très rapidement, le margrave commença sa conception. Il ne manqua plus que des ouvriers, les citoyens à venir pour les rayons du soleil. »Think global, act local.« [Penser globalement, agir localement], réfléchissait Karl, le cosmopolite, et il attrifa des personnes venant de toute l'Europe avec des avantages fiscaux et la liberté de religion. Alors qu'elle n'était pas encore terminée, la ville était ouverte et internationale comme avenue autre ne l'était alors.

La ville de Karlsruhe fut bâtie en 1715. Les boulevards menaient directement au château, comme un grand éventail. De ce fait la ville obtint le nom de « ville éventail ». Karl eut son repos et sa tranquillité: la comtesse Frileuse choisit de ne pas le suivre dans la nouvelle demeure.





# ewalds künste

»Ich freue mich auf Ihren Besuch!  
Wald Karl Schrade - Künstler des 18. Jahrhunderts

## Kunst & Kultur

Wenn Ewald Karl Schrade ein Bild aufhängt, strömen die Menschen herbei, um es zu bestaunen. Dabei hat er es gar nicht gemalt! Sein Werk: Er hat die „art KARLSRUHE“ erfunden, bis heute ist er Kurator der weltweit beachteten Kunstmesse. Ganz Karlsruhe entpuppt sich als eine kreative Stadt. Zehntausende besuchen jedes Jahr ihre Kunst-Schauen („art„\_UND“, Karlsruher Künstlermesse), Galerien und Museen. Für frische Ideen sorgt stets das weltweit einmalige ZKM (Zentrum für Kunst und Medientechnologie). Auch feiern können sie, die Badener: zu Hunderttausenden im Sommer auf dem „FEST“. Kein Wunder also, dass ausgerechnet in Karlsruhe das „Tollhaus“ steht.



# heikes schuhe

»Genießen Sie Ihren Shoppingtag!  
Heike Marzen - Center Managerin »Ettlinger Tor«

## Einkaufen & Erlebnis

„Ettlinger Tor“ heißt das Shopping-Flaggschiff in Karlsruhe. Auf drei Ebenen summiert sich seine Fläche auf 33.000 Quadratmetern, die Architektur erinnert an das Innere eines Ozeanriesen. Das „Kommando“ über 130 Fachgeschäfte, Restaurants und Bars hat Heike Marzen, die ihren „Dampfer“ mit Mode, Trends, Beauty und Wellness auf Kurs hält. Auch für ganz Karlsruhe gilt: Miles, Malls and More. Man flanirt über die Einkaufsmellen in der Kaiser-, Karl- und Waldstraße. Mit den prächtigen „Malls“ der europäischen Metropolen darf sich schließlich die „Post Galerie“ in ihrem mehr als 100 Jahre alten, neobarocken Palast messen.



# olivers wasser

»Genießen Sie einen Tag Erholung!  
Oliver Sternagel - Geschäftsführer »Europabad Karlsruhe«

## Natur & Entspannung

Das Badezimmer von Oliver Sternagel misst 68.000 Quadratmeter! Ein reinlicher Mensch, könnte man sagen. Tatsächlich ist er aber Chef im „Europabad“ und damit ein wahrer Neptun der Abenteuerutschen, Erlebnisbäder und Wellnessstempel. Im Sommer lockt er seine Gäste auch an Land – auf die große Liegewiese. Da es gerade so entspannt ist: Karlsruhe verfügt über mehr als 800 Hektar Parks und Grünflächen. Darunter Schätze wie der Zoo im Stadtgarten, der Schlosspark, der Botanische Garten und die Rheinauen. Da lacht auch die Sonne über uns – fast 1.800 Stunden pro Jahr, womit Karlsruhe zu den wärmsten Städten Deutschlands zählt.



# waldemars wurstsalat

»Lassen Sie es sich schmecken!  
Waldemar Fretz - Betriebsleiter von UFA/Hotel Waldemar Karlsruhe

## Essen & Trinken

Nirgendwo im ganzen Land lässt es sich so wunderbar essen wie in Baden. Und Waldemar Fretz kennt alle heimischen Leckereien. Als Küchenchef und Vorsitzender der Kreisstelle Karlsruhe des Deutschen Hotel- und Gaststättenverbandes weiß er eben, wie man Bauern-Wurstsalat und „Schäufele“ pöckelt. Im „Badnerland“, wo der Wein von der Sonne verwöhnt wird und das feinschmeckerlich gesinnte Frankreich nicht weit entfernt liegt, ist der Genuss eine Lebenshaltung: Sterne-Schlemmer, Kneipen-Hopper, Biergarten-Pilger und Hausmannskost-Vertilger sind wählerisch, wenn sie sich an einen gedeckten Tisch setzen. Entsprechend schmeckt's!



# heinrichs forschung

»Besuchen Sie die Karlsruher Universität!  
Heinrich Hertz (1857-1894) - Professor an der Technischen Hochschule Karlsruhe

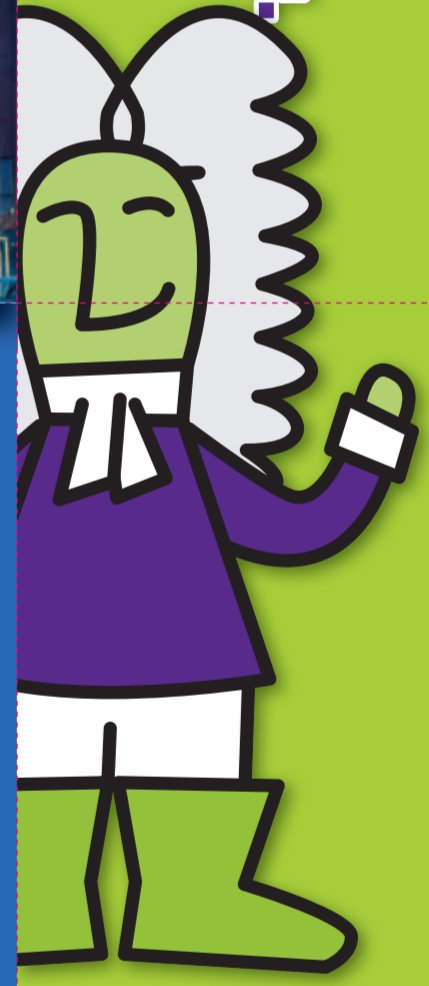
## MICE & Wissen

Seinen größten Coup landete der Physiker Heinrich Hertz (1857-1894) in Karlsruhe, wo er den experimentellen Nachweis elektro-magnetischer Schwingung erbrachte. Die guten Bedingungen für Forscher sind geblieben: Das Karlsruher Institut für Technologie (KIT), wie Hertz' Hochschule heute heißt, durfte sich als eine der ersten deutschen Hochschulen „Elite-Uni“ nennen. Dazu gesellen sich weitere Forschungseinrichtungen, das Bundesverfassungsgericht und der Bundesgerichtshof. Sein „Business“ versteht man ebenfalls – die Karlsruher Messe- und Kongress-GmbH (KMK) organisiert Meetings, Incentives, Conventions und Events (MICE) für Geschäftskunden aus aller Welt.



# karlsruhe

» DIE FÄCHERSTADT «



# karl's culture



## Art & Culture

Charles' magnificent home now houses the Badische Landesmuseum (Baden State Museum), with a legendary collection split into 14 departments. Its treasures include a cabinet full of coins, the renowned "Turkish spoils" (Ottoman handicrafts) as well as countless works of art - some of these are 5000 years old! The whole of Karlsruhe appears to appreciate art: tens of thousands visit the art shows (art KARLSRUHE, "UND" the Karlsruher Künstlermesse), galleries and fairs each year. The Centre for Art and Media (ZKM) constantly provides fresh ideas.

# karl's leisure

## Shopping & Experience

Karlsruhe lives by the mantra "miles, malls and more". People stroll down the shopping miles in Kaiser-, Karl- and Waldstraße. The Post Galerie, in its neo-baroque palace, measures up to the splendid malls of other European cultural centres. But the real shopping flagship is Ettlinger Tor. The arcade has an area of 33,000 square metres spread over three floors. The luxurious architecture is reminiscent of an ocean liner, with 130 specialist shops, restaurants and bars.

# karl's gardens

## Nature & Relaxation

Including the city garden, the zoo of Karlsruhe is spread out over 22 hectares - Africa, Asia, South America or Australia in the heart of the city centre, 800 animals comprising 150 species. Even the well-travelled city founder would have been impressed by so many exotic animals. And so much nature as well: the city has more than 800 hectares of parks and green areas. These include further treasures such as the Schlosspark (palace garden), the botanic gardens and the Rheinauen (islands on the Rhine). The sun smiles down at us there - almost 1,800 hours each year, making Karlsruhe one of the warmest cities in Germany.

# karl's pleasure

## Taste & Toast

In Baden pleasure is a way of life. The people here are very particular when they sit down at table. This is their historic legacy: for was it not a full stomach after a hearty lunch which made city founder Charles dream of the new city? The community of gourmands has therefore always been lucky. Finally, the German Michelin Guide, which is responsible for the culinary astronomy of the whole country each year, is made here in Karlsruhe.

# karl's research

## MICE & Knowledge

Karlsruhe always has the latest technology: the Karlsruhe Institute of Technology (KIT) belongs to the small number of "elite unis" in Germany. Groundbreaking insights into science and even Nobel Prize winners have their roots here. These are joined by further research institutes and the most significant courts in Germany. The city is familiar with business as well - the Karlsruher Messe- und Kongress-GmbH (KMK) organises Meetings, Incentives, Conventions and Events (MICE) for business clients from all over the world.

# karl et son château



## Art & Culture

Le Badische Landesmuseum (musée régional de Bade), qui possède une richesse légendaire dans 14 parties, réside aujourd'hui dans la prestigieuse demeure de Charles. On y trouve une pièce remplie de pièces de monnaie, le fameux « butin turc » (art artisanal ottoman) ainsi que d'innombrables œuvres d'art - dont certaines datent d'il y a 5 000 an ! La ville entière de Karlsruhe affiche son côté artistique : des dizaines de milliers visitent chaque année les expositions d'art (« art », « UND », Karlsruher Künstlermesse), les galeries et les musées. Le ZKM (Centre pour l'art et la technologie des médias), musée unique en son genre au monde, veille constamment à trouver de nouvelles idées toutes fraîches.

# karl et ses sorties



## Shopping & Découverte

Le slogan « Miles, malls and more » va très bien à la ville de Karlsruhe. On y vient flâner le long des rues commerçantes des Kaiser-, Karl- et Waldstraße. La « Post Galerie » dans son palais néobaroque, n'a rien à envier aux prestigieux centres commerciaux des métropoles européennes. Cependant, l'autre phare du shopping est le « Ettlinger Tor ». Ses galeries s'étalent sur trois niveaux, sur une surface de 33 000 mètres carrés. La luxueuse architecture fait penser à un gigantesque paquebot, sur lesquels les 130 magasins spécialisés, restaurants et bars font les yeux doux à leurs clients.

# karl et ses parcs



## Nature & Détente

Le zoo de Karlsruhe, y compris le jardin de ville, s'étend sur 22 hectares, - l'Afrique, l'Asie, l'Amérique du Sud ou l'Australie au beau milieu du centre de la ville, 800 animaux de 150 espèces. Autant d'habitants exotiques auraient sûrement plu au grand voyageur qu'était le fondateur de la ville. Et autant de nature également : la ville dispose de plus de 800 hectares de parcs et d'espaces verts. À cela viennent s'ajouter d'autres richesses telles que le Schlosspark (parc du château), le jardin botanique et les Rheinauen (prairies longeant le Rhin). Le soleil brille au-dessus de nous - près de 1 800 heures par an, faisant de Karlsruhe l'une des villes allemandes les plus chaudes.

# karl et ses plaisirs



## Plaisirs du palais

Au « Pays de Bade », la délectation est un art de vivre. Les gens y sont exigeants lorsqu'ils s'assoient à table. Il s'agit là d'un héritage historique : n'est-ce pas après la délectation d'un bon repas typique que Charles a rêvé de sa nouvelle ville ? On peut dire que la ville gourmet est placée sous une bonne étoile. C'est ici que le guide Michelin allemand est réalisé, responsable de l'astronomie culinaire de toute la nation.

# karl et la science



## Événementiel & Savoir

C'est à Karlsruhe que la technique dans son état le plus moderne est créée : à l'Institut de technologie de Karlsruhe (KIT), qui appartient au cercle fermé des « EliteUni ». Des connaissances pionnières de la science et même des prix Nobels y ont leurs racines. À celui-ci viennent s'ajouter d'autres instituts de recherches, et les plus grandes instances judiciaires allemandes. Ici, on sait également comment attirer les hommes d'affaires - le « Karlsruher Messe- und Kongress-GmbH (KMK) » organise des Meetings, Incentives, Conventions et Events (MICE) pour des clients d'affaires du monde entier.

[www.karlsruhe-tourismus.de](http://www.karlsruhe-tourismus.de)

[www.facebook.com/VisitKarlsruhe](https://www.facebook.com/VisitKarlsruhe)

[www.twitter.com/Visit\\_Karlsruhe](https://www.twitter.com/Visit_Karlsruhe)